

Selected Terms from John I and Other Chapters

Language: Malayalam¹

Gloss	1		2		3		4		5	
	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form
Beginning	1:1	ആദിയിൽ	1:2	ആദിയിൽ						
Word	1:1	വചനം	1:1	വചനം	1:1	വചനം	1:14	വചനം		
God	1:1	ദൈവത്തോടുകൂടെ	1:1	ദൈവം	1:2	ദൈവത്തോടുകൂടെ	1:6	ദൈവം		
Made	1:3	ഉളവായി	1:3	ഉളവായതു	1:3	ഉളവായതല്ല	1:10	ഉളവായി		
Life	1:4	ജീവൻ	1:4	ജീവൻ	3:15	നിത്യജീവൻ	3:16	നിത്യജീവൻ		
Light	1:4	വെളിച്ചമായിരുന്ന	1:5	വെളിച്ചം	1:7	വെളിച്ചത്തെക്കുറിച്ചു	1:8	വെളിച്ചം	1:8	വെളിച്ചത്തിന്ന
Darkness	1:5	ഇരുളിൽ	1:5	ഇരുളോ						
Come	1:7	വന്നു	1:9	വന്നുകൊണ്ടിരുന്നു	1:11	വന്നു				
Man	1:6	മനുഷ്യൻ	1:9	മനുഷ്യനെയും	3:13	മനുഷ്യപുത്രൻ	3:14	മനുഷ്യപുത്രനെയും	3:19	മനുഷ്യരുടെ
Name	1:6	...	1:12	നാമത്തിൽ	14:13	നാമത്തിൽ	14:14	നാമത്തിൽ	14:26	നാമത്തിൽ
John	1:6	യോഹന്നാൻ	1:15	യോഹന്നാൻ	1:19	യോഹന്നാനോടു				
Sent	1:6	അയച്ചിട്ടു	1:19	അയച്ചപ്പോൾ	1:24	അയക്കപ്പെട്ടവർ				
Witness ²	1:7 ^N	സാക്ഷ്യത്തിനായി	1:7 ^{VB}	സാക്ഷ്യം	1:8 ^{VB}	സാക്ഷ്യം	1:19 ^N	സാക്ഷ്യം	1:34 ^{VB}	സാക്ഷ്യംപറകയും
Believe	1:7	വിശ്വസിക്കേണ്ടതിന്ന	1:12	വിശ്വസിക്കുന്ന	2:11	വിശ്വസിച്ചു	2:22	വിശ്വസിച്ചു	2:23	വിശ്വസിച്ചു
World	1:9	ലോകത്തിലേക്കു	1:10	ലോകത്തിൽ	1:10	ലോകം	1:10	ലോകമോ		
Receive	1:11	കൈകൊണ്ടില്ല	1:12	കൈകൊണ്ടു	3:11	കൈകൊള്ളുന്നില്ല	3:32	കൈകൊള്ളുന്നില്ല		
Children	1:12	ഏവക്കും	8:39	മക്കൾ	11:52	(ദൈവ)മക്കളെ				
Born	1:13	ജനിച്ചതു	3:3	ജനിച്ചില്ല	3:4	ജനിക്കുന്നതു	3:4	ജനിക്കാമോ	3:5	ജനിച്ചില്ല
Glory	1:14	തേജസ്സു	1:14	തേജസ്സായി						
Grace	1:14	കൃപയും	1:16	കൃപമേൽ	1:16	കൃപ	1:17	കൃപയും		
Truth	1:14	സത്യവും	1:17	സത്യവും	8:32	സത്യം	8:32	സത്യം	8:40	സത്യം
Father	1:14	പിതാവിൽനിന്ന	4:12	പിതാവായ	4:20	പിതാക്കന്മാർ	4:23	പിതാവിനെ	4:23	പിതാവു
Law	1:17	ന്യായപ്രമാണം	7:19	ന്യായപ്രമാണം	7:19	ന്യായപ്രമാണം	7:23	ന്യായപ്രമാണത്ത 1ന്ന		
Moses	1:17	മോശെമുഖാന്തരം	1:45	മോശെയും						
(Jesus) Christ	1:17	യേശുക്രിസ്തു	1:20	ക്രിസ്തു	1:25	ക്രിസ്തുവല്ല				

¹ പുതിയനിയമവും സങ്കീർത്തനങ്ങളും [New Testament and Psalms] (Bangalore: Bible Society of India, n.d.). See <http://www.malayalambible.org>. There are occasional spelling variations between the print and web versions of the text. Where they differ the above worksheet is based on the web version.

² In some languages there might be a contrast between "witness" or "testimony" as a noun (*μαρτυρία*) and "witness" or "testify" as a verb (*μαρτυρομαι*).